

Zeitverhältnis

Vorzeitigkeit in der Zukunft

(37 G, 54 G S2)

1. Futur II Aktiv im Nebensatz

Sehr häufig erscheint in **wenn**-Sätzen (*si, nisi, etsi, cum*) das Futur II, da in der Zukunft erst eine Bedingung (*fecero*) erfüllt sein muss, damit später in der Zukunft ein anderes Ereignis (*audient*) stattfinden kann:

Si sacrum fecero, dei me audient.

(Wenn ich ein Opfer gebracht haben werde,)¹⁾
Wenn ich ein Opfer gebracht habe,
Wenn ich ein Opfer bringe, } werden mich die Götter erhören.

fecero ereignet sich **in der Zukunft** zeitlich **vor** *audient*:



Im Deutschen wird das Futur II selten wörtlich wiedergegeben; stattdessen wird in der Regel Perfekt oder Präsens verwendet.

ebenso:

2. Futur II Passiv

Si sacrum a me factum erit, dei me audient.

(Wenn ein Opfer von mir gebracht worden sein wird,)¹⁾
Wenn ein Opfer von mir gebracht worden ist,
Wenn ein Opfer von mir gebracht wird, } werden die Götter mich erhören.

1) Im Deutschen wird das Futur II seltener wörtlich wiedergegeben; stattdessen wird in der Regel Perfekt oder Präsens verwendet.